

SAMODZIELNY PUBLICZNY SZPITAL WOJEWÓDZKI
IM. PAPIEŻA JANA PAWŁA II
W ZAMOŚCIU
ul. ALEJE JANA PAWŁA II 10
22 – 400 ZAMOŚĆ
tel. (84) 677 – 33 – 33
faks (84) 638 – 66 – 69
strona internetowa: www.szpital.zam.pl

SPECYFIKACJA ISTOTNYCH WARUNKÓW ZAMÓWIENIA
Dot.
Przetargu nieograniczonego

**na dostawę cewników balonowych do doprężeń dla Samodzielnego
Publicznego Szpitala Wojewódzkiego
im. Papieża Jana Pawła II w Zamościu**

Specyfikacja istotnych warunków zamówienia zawiera:

1. Formularz „Oferta wykonawcy”.
2. Instrukcją dla wykonawców wraz z opisem przedmiotu zamówienia.
3. Wzór umowy.
4. Oświadczenie wykonawcy o spełnieniu warunków udziału w postępowaniu, o których mowa w art. 22 ust. 1 ustawy Prawo zamówień publicznych z dnia 29 stycznia 2004 r. z późn. zm. w związku z art. 44 – załącznik nr 1.
5. Oświadczenie o braku podstaw do wykluczenia – Załącznik nr 2

Zamość, dnia 28 stycznia 2013 r.

O F E R T A W Y K O N A W C Y
na dostawę cewników balonowych do doprężeń
dla Samodzielnego Publicznego Szpitala Wojewódzkiego im. Papieża Jana Pawła II.

Samodzielny Publiczny Szpital Wojewódzki
Im. Papieża Jana Pawła II
ul. Aleje Jana Pawła II 10
22 – 400 Zamość

Nawiązując do zaproszenia do wzięcia udziału w przetargu nieograniczonym na dostawę cewników balonowych do doprężeń dla Samodzielnego Publicznego Szpitala Wojewódzkiego im. Papieża Jana Pawła II w Zamościu,

oferujemy wykonanie przedmiotu zamówienia objętego zaproszeniem za cenę netto (bez podatku VAT)zł.

słownie.....
..... zł.

plus kwota podatku VAT zł.

słownie.....
.....

Cena z podatkiem VAT zł.

słownie
.....zł

zgodnie z przedstawioną ofertą cenową.

1. Oświadczamy, że oferowany termin płatności wynosi dni licząc od daty otrzymania przez Zamawiającego faktury VAT
2. Oświadczamy, że zapoznaliśmy się ze specyfikacją istotnych warunków zamówienia i przyjmujemy ją bez zastrzeżeń oraz uzyskaliśmy konieczne informacje do przygotowania oferty.

3. Oświadczamy, że uważamy się za związanych niniejszą ofertą na czas wskazany w specyfikacji istotnych warunków zamówienia.
4. Oświadczamy, że objęte zamówieniem dostawy zamierzamy wykonać sami (jeżeli nie należy wskazać części zamówienia, którą wykonawca zamierza powierzyć temu podmiotowi – w takim przypadku wykonawca jest zobowiązany do złożenia odrębnego oświadczenia) i nie będziemy ich powierzać innej osobie lub jednostce ani też przelewać na nią swych praw i wierzytelności wynikających z umowy.
5. Oświadczamy, że zawarte w specyfikacji istotnych warunków zamówienia postanowienia umowy zostały przez nas zaakceptowane i zobowiązujemy się w przypadku wyboru naszej oferty do zawarcia umowy na określonych warunkach w miejscu i terminie wyznaczonym przez zamawiającego.
6. Oferta składa się z następujących oświadczeń, dokumentów i informacji oraz są dołączone następujące dokumenty:

.....
(data, podpis i pieczęć osoby uprawnionej)

Instrukcja dla wykonawców

I. Opis przedmiotu zamówienia.

Przedmiotem zamówienia jest dostawa cewników balonowych do doprężeń dla Samodzielnego Publicznego Szpitala Wojewódzkiego im. Papieża Jana Pawła II w Zamościu. Ofertę należy składać na całość przedmiotu zamówienia. CPV 33.11.17.30 – 7.

Cewniki balonowe do doprężeń – 300 szt.

Warunki techniczne wymagane:

- długość balonu w zakresie 12 – 15 mm dla średnic 2.5-4.0mm
- średnica od 2.5 do 4.0mm co 0.25mm
- średnica od 4.0 do 5.0mm co 0.5mm
- wysokociśnieniowe, RBP \geq 16 atm
- profil końcówki balonu ułatwiający wprowadzenie

Zamawiający informuje, że oferta, która nie będzie zawierała całości opisanego przedmiotu zamówienia tj. nie będzie kompletna, bądź nie będzie odpowiadała opisowi przedmiotu zamówienia, zostanie odrzucona jako nieodpowiadająca treści specyfikacji istotnych warunków zamówienia.

Zamawiający informuje, że wykonawca, którego oferta zostanie wybrana jako najkorzystniejsza, będzie zobowiązany do utworzenia w siedzibie Zamawiającego „Banku cewników balonowych do doprężeń” będących przedmiotem zamówienia w ilości 60 cewników (20% wymaganej ilości) w terminie dwóch tygodni licząc od daty zawarcia umowy. Cewniki dostarczone w ramach „Banku” będą własnością wykonawcy do chwili wykorzystania ich przez Zamawiającego, o czym wykonawca niezwłocznie zostanie powiadomiony na piśmie.

Termin realizacji zamówienia – do 30 czerwca 2013 r.

II. Warunki udziału w postępowaniu.

O udzielenie zamówienia ubiegać się mogą wykonawcy, którzy spełniają warunki:

1. Posiadania uprawnień do wykonywania określonej działalności lub czynności, jeżeli przepisy prawa nakładają obowiązek ich posiadania;
2. Posiadania wiedzy i doświadczenia
3. Dysponowania odpowiednim potencjałem technicznym oraz osobami zdolnymi do wykonania zamówienia;
4. Sytuacji ekonomicznej i finansowej

Nie wykazanie spełnienie choćby jednego z podanych warunków udziału w postępowaniu spowoduje wykluczenie wykonawcy z postępowania na mocy art. 24 ust. 2 pkt. 4 ustawy Prawo zamówień publicznych.

Oświadczenie wymagane celem potwierdzenia spełnienia warunków udziału w postępowaniu:

1. Oświadczenie wykonawcy o spełnieniu warunków udziału w postępowaniu o których mowa w art. 22 ust. 1 ustawy Prawo zamówień publicznych z dnia 29 stycznia 2004 r. z późniejszymi zmianami, w związku z art. 44 – załącznik nr 1 do SIWZ.

W celu wykazania braku podstaw do wykluczenia z postępowania o udzielenie zamówienia wykonawcy w okolicznościach, o których mowa w art. 24 ust. 1 ustawy Zamawiający wymaga następujących dokumentów:

1. Oświadczenia o braku podstaw do wykluczenia – załącznik nr 2 do specyfikacji istotnych warunków zamówienia.

2. Aktualnego odpisu z właściwego rejestru, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru, w celu wykazania braku podstaw do wykluczenia w oparciu o art. 24 ust. 1 pkt. 2 ustawy, wystawionego nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert, a w stosunku do osób fizycznych oświadczenia w zakresie art. 24 ust. 1 pkt. 2 ustawy.

3. Aktualnego zaświadczenia właściwego naczelnika urzędu skarbowego potwierdzającego, że wykonawca nie zalega z opłacaniem podatków lub zaświadczenia, że uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu – wystawionego nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert.

4. Aktualnego zaświadczenia właściwego oddziału Zakładu Ubezpieczeń Społecznych lub Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego potwierdzającego, że wykonawca nie zalega z opłacaniem składek na ubezpieczenie zdrowotne i społeczne, lub potwierdzenia, że uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu - wystawionego nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert.

5. Aktualnej informacji z Krajowego Rejestru Karnego w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt. 4 - 8 ustawy Prawo zamówień publicznych, wystawionej nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert.

6. Aktualnej informacji z Krajowego Rejestru Karnego w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt. 9 ustawy, wystawionej nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert.

Jeżeli w przypadku wykonawcy mającego siedzibę na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, osoby, o których mowa w art. 24 ust. 1 pkt. 5 - 8 ustawy mają miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, wykonawca składa w odniesieniu do nich zaświadczenie właściwego organu sądowego albo administracyjnego miejsca zamieszkania dotyczące niekaralności tych osób w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt. 5-8 ustawy, wystawione nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert, z tym że w przypadku, gdy w miejscu zamieszkania tych osób nie wydaje się takich zaświadczeń – zastępuje się je dokumentem zawierającym oświadczenie złożone przed notariuszem, właściwym organem

sądowym, administracyjnym albo organem samorządu zawodowego, lub gospodarczego miejsca zamieszkania tych osób.

Jeżeli wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, ma zastosowanie § 4 Rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 30 grudnia 2009 r. w sprawie rodzajów dokumentów, jakich może żądać zamawiający od wykonawcy oraz form, w jakich te dokumenty mogą być składane. Zamiast dokumentów o których mowa w pkt. 2 – 4 i pkt. 6, wykonawca składa dokument lub dokumenty wystawione w kraju, w którym ma siedzibę lub miejsce zamieszkania potwierdzające odpowiednio, że: a/ nie otwarto jego likwidacji ani nie ogłoszono upadłości, b/ nie zalega z uiszczaniem podatków, opłat, składek na ubezpieczenie społeczne i zdrowotne albo że uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu, c/ nie orzeczono wobec niego zakazu ubiegania się o zamówienie. W pkt. 5 wykonawca składa zaświadczenie właściwego organu sądowego lub administracyjnego miejsca zamieszkania albo zamieszkania osoby, której dokumenty dotyczą, w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt. 4 – 8 ustawy. Dokumenty, o których mowa w lit./ a i c oraz pkt. 5 powinny być wystawione nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert, a dokument o którym mowa w lit/ b powinien być wystawiony nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert. Jeżeli w miejscu zamieszkania osoby lub w kraju, w którym wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, nie wydaje się dokumentów, o których mowa powyżej, zastępuje się je dokumentem zawierającym oświadczenie złożone przed notariuszem, właściwym organem sądowym, administracyjnym albo organem samorządu zawodowego lub gospodarczego odpowiednio miejsca zamieszkania osoby lub kraju, w którym wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania.

Wykonawca może polegać na wiedzy i doświadczeniu, potencjale technicznym, osobach zdolnych do wykonania zamówienia lub zdolnościach finansowych innych podmiotów niezależnie od charakteru prawnego łączących go z nimi stosunków. Wykonawca w sytuacji opisanej powyżej zobowiązany jest udowodnić zamawiającemu, iż będzie dysponował zasobami niezbędnymi do realizacji zamówienia, w szczególności przedstawiając w tym celu pisemne zobowiązanie tych podmiotów do oddania mu do dyspozycji niezbędnych zasobów na okres korzystania z nich przy wykonaniu zamówienia.

Jeżeli wykonawca wykazując spełnienie warunków, o których mowa w art. 22 ust. 1 ustawy, polega na zasobach innych podmiotów na zasadach określonych w art. 26 ust. 2b ustawy, a podmioty te będą brały udział w realizacji części zamówienia, zamawiający żąda od wykonawcy przedstawienia w odniesieniu do tych podmiotów dokumentów w celu wykazania braku podstaw do wykluczenia z postępowania o udzielenie zamówienia wykonawcy w okolicznościach, o których mowa w art. 24 ust. 1 ustawy.

W takiej sytuacji, poza wcześniej wymienionymi dokumentami, wykonawcy są zobowiązani do złożenia w ofercie następujących oświadczeń i dokumentów w odniesieniu do tych podmiotów, na których zasobach będą polegać:

1. Pisemnego zobowiązania tych podmiotów do oddania do dyspozycji wykonawcy niezbędnych zasobów na okres korzystania z nich przy wykonywaniu zamówienia.
2. Oświadczenia o braku podstaw do wykluczenia.
3. Aktualnego odpis z właściwego rejestru, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru, w celu wykazania braku podstaw do wykluczenia w oparciu o art. 24 ust. 1 pkt. 2 ustawy, **wystawionego nie wcześniej niż 6 (sześć) miesięcy przed upływem terminu**

składania ofert, a w stosunku do osób fizycznych oświadczenie w zakresie art. 24 ust. 1 pkt. 2 ustawy.

4. Aktualnego zaświadczenia właściwego naczelnika urzędu skarbowego potwierdzającego, że wykonawca nie zalega z opłacaniem podatków lub zaświadczenia, że uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu - **wystawionego nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert.**

5. Aktualnego zaświadczenia właściwego oddziału Zakładu Ubezpieczeń Społecznych lub Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego potwierdzającego, że wykonawca nie zalega z opłacaniem składek na ubezpieczenia zdrowotne i społeczne lub potwierdzenia, że uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu - **wystawionego nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert.**

6. Aktualnej informacji z Krajowego Rejestru Karnego w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt. 4 - 8 ustawy Prawo zamówień publicznych - **wystawionej nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert.**

7. Aktualnej informacji z Krajowego Rejestru Karnego w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt. 9 ustawy, **wystawionej nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert.**

Dokumenty są składane w formie oryginału lub kopii poświadczonej za zgodność z oryginałem przez wykonawcę.

Wykonawcy mogą wspólnie ubiegać się o udzielenie zamówienia. W takim przypadku wykonawcy ustanawiają pełnomocnika do reprezentowania ich w postępowaniu, albo reprezentowania w postępowaniu i zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego. Przepisy dotyczące wykonawcy stosuje się odpowiednio do wykonawców ubiegających się wspólnie o udzielenie zamówienia publicznego. Jeżeli oferta wykonawców ubiegających się wspólnie o udzielenie zamówienia zostanie wybrana jako najkorzystniejsza, zamawiający zastrzega sobie prawo do zażądania umowy regulującej współpracę tych wykonawców przed zawarciem umowy o udzielenie zamówienia publicznego.

Zgodnie z art. 26 ust. 3 ustawy Prawo zamówień publicznych zamawiający będzie wzywał wykonawców, którzy w określonym terminie nie złożyli wymaganych oświadczeń lub dokumentów, o których mowa w art. 25 ust. 1 lub którzy nie złożyli pełnomocnictw albo którzy złożyli wymagane przez zamawiającego oświadczenia i dokumenty, o których mowa w art. 25 ust.1, zawierające błędy, lub którzy złożyli wadliwe pełnomocnictwa, do ich złożenia w wyznaczonym terminie, chyba że mimo ich złożenia oferta wykonawcy podlega odrzuceniu albo konieczne byłoby unieważnienie postępowania.

Złożone na wezwanie oświadczenia lub dokumenty powinny potwierdzać spełnienie przez wykonawcę warunków udziału w postępowaniu nie później niż w dniu w którym upłynął termin składania ofert.

Zamawiający będzie wykluczał z przedmiotowego postępowania wykonawców, w okolicznościach, o których mowa w art. 24 ust. 1 pkt. 1 – 11 i ust. 2 pkt. 1 – 4. Ofertę wykonawcy, który został wykluczony uznaje się za odrzuconą.

Dokumenty potwierdzające, że oferowana dostawa odpowiada określonym przez Zamawiającego wymaganiom, oraz informacje i oświadczenia, które musi zawierać oferta:

1. Formularz „oferta wykonawcy” (sporządzony według wzoru strona 2 i 3 SIWZ).
2. Oferta cenowa przygotowana w sposób podany w specyfikacji istotnych warunków zamówienia str. 9 i zawierająca wszystkie elementy, o których w nim mowa.
3. Opis oferowanego przedmiotu zamówienia odnoszący się co najmniej do parametrów określonych przez Zamawiającego w SIWZ.
4. Deklaracja zgodności CE o spełnieniu wymagań zasadniczych, certyfikat zgodności jednostki notyfikowanej dla oferowanego przedmiotu zamówienia zgłoszenie/powiadomienie do Prezesa URPLW MiPB zgodnie z ustawą o wyrobach medycznych.
5. Strony katalogowe oferowanego przedmiotu zamówienia.
6. Oświadczenie o terminie płatności za dostawy - termin płatności musi być określony w dniach. Zamawiający wymaga by termin płatności wynosił 30 dni od daty otrzymania faktury VAT – treść oświadczenia znajduje się w formularzu „oferta wykonawcy” wystarczy ją uzupełnić o oferowany termin płatności.

Zamawiający informuje, że nie złożenie dokumentów, oświadczeń, informacji określonych w pkt. 1 – 6 spowoduje odrzucenie oferty. W przypadku dokumentów wskazanych w **pkt. 3, 4, 5** Zamawiający uprzednio zastosuje art. 26 ust. 3 i 4 ustawy Prawo zamówień publicznych.

III. Terminy i wymagania co do sposobu sporządzania, składania i otwarcia ofert.

Wykonawca poniesie wszelkie koszty związane z przygotowaniem i złożeniem oferty. Wykonawca może złożyć tylko jedną ofertę. Zamawiający nie dopuszcza możliwości złożenia oferty wariantowej. Złożenie oferty wariantowej spowoduje jej odrzucenie jako niezgodnej z treścią specyfikacji istotnych warunków zamówienia.

Oferta musi być sporządzona w języku polskim, z zachowaniem formy pisemnej pod rygorem nieważności. Dokumenty sporządzone w języku obcym są składane wraz z tłumaczeniem na język polski. Oferta powinna być sporządzona w jednym egzemplarzu, a zadrukowane strony oferty ponumerowane. Dokumenty stanowiące tajemnicę przedsiębiorstwa powinny być odpowiednio zabezpieczone np. w oddzielnej kopercie lub skoroszycie (teczce). Oferta musi być podpisana przez wykonawcę tj. osobę (lub osoby) uprawnioną do reprezentowania firmy (zgodnie z wpisami do akt rejestrowych), bądź osobę upoważnioną przez wykonawcę na piśmie, w tym parafowane wszystkie strony oferty (wszystkie załączniki i dołączone dokumenty wymagane przez zamawiającego) oraz wszelkie miejsca, w których wykonawca naniósł zmiany. Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej w tym podpisującej ofertę w imieniu wykonawcy może być przedstawione w formie oryginału bądź kserokopii potwierdzonej za zgodność z oryginałem notarialnie lub przez osobę uprawnioną do

reprezentowania wykonawcy zgodnie z wpisami do akt rejestrowych. Przedmiotowe pełnomocnictwo musi być złożone wraz z ofertą i stanowi jej integralną część.

Kserokopie dokumentów muszą być poświadczone za zgodność z oryginałem przez wykonawcę. Dokumenty dotyczące podmiotów, które będą uczestniczyły w realizacji zamówienia bez względu na jego charakter muszą być poświadczone za zgodność z oryginałem przez wykonawcę lub przez ten podmiot.

Wykonawcy są zobowiązani do zachowania niżej podanego sposobu obliczania ceny (sporządzania oferty cenowej):

Nazwa towaru, producent/kraj pochodzenia, nazwa handlowa towaru (jeżeli dotyczy), numer katalogowy (jeżeli dotyczy) jednostka miary, ilość, cena jednostkowa bez podatku VAT, stawka VAT, cena jednostkowa z podatkiem VAT, łączna cena bez podatku VAT (wynik pomnożenia ceny jednostkowej bez podatku VAT przez ilość), łączna cena z podatkiem VAT (łączna cena bez podatku VAT powiększona o VAT). Cena ostateczna za całość przedmiotu zamówienia musi być podana w wartości netto (bez podatku VAT) i wartości brutto (z podatkiem VAT). Ceny muszą być wyrażone w polskich złotych, i muszą być podane zgodnie z obowiązującym w Polsce systemem monetarnym (zaokrąglone do dwóch miejsc po przecinku).

Zamawiający informuje, iż rozliczenia między zamawiającym a wykonawcą będą prowadzone tylko w złotych polskich.

Ceny (brutto) określone przez wykonawcę zostaną ustalone na okres ważności umów i nie mogą ulec podwyższeniu.

Zamawiający w celu ustalenia, czy oferta zawiera rażąco niską cenę w stosunku do przedmiotu zamówienia, zwróci się do wykonawcy o udzielenie w określonym terminie wyjaśnień dotyczących elementów mających wpływ na wysokość ceny. Zamawiający oceniając wyjaśnienia, będzie brał pod uwagę obiektywne czynniki, w szczególności oszczędność metody wykonania zamówienia, wybrane rozwiązania techniczne, wyjątkowo sprzyjające warunki wykonania zamówienia dostępne dla wykonawcy, oryginalność projektu wykonawcy oraz wpływ pomocy publicznej udzielonej na podstawie odrębnych przepisów. Zamawiający odrzuci ofertę wykonawcy, który nie złożył w wyznaczonym terminie wyjaśnień lub jeżeli dokonana ocena wyjaśnień wraz z dostarczonymi dowodami potwierdzi, że oferta zawiera rażąco niską cenę w stosunku do przedmiotu zamówienia.

Oferty należy składać w nieprzejrzyistych zaklejonych kopertach w sposób uniemożliwiający ich otwarcie bez uszkodzenia. Należy stosować koperty podwójne zewnętrzne i wewnętrzne. Koperta zewnętrzna winna być zaadresowana na Zamawiającego – Samodzielny Publiczny Szpital Wojewódzki im. Papieża Jana Pawła II, 22 - 400 Zamość ul. Aleje Jana Pawła II 10 pok. 248 i powinna być oznakowana następująco: „Przetarg nieograniczony – dostawa cewników balonowych do doprężeń. Nie otwierać przed **07 lutego 2013 r, godz. 12:00**”, oraz powinna zawierać nazwę i dokładny adres wykonawcy.

Koperta wewnętrzna musi być oznakowana identycznie jak koperta zewnętrzna.

Wykonawca może wprowadzić zmiany lub wycofać złożoną przez siebie ofertę pod warunkiem, że zamawiający otrzyma powiadomienie o wprowadzeniu zmian lub wycofaniu przed terminem składania ofert. Powiadomienie o wprowadzeniu zmian lub wycofaniu zostanie przygotowane, opieczetowane i oznaczone w sposób podany wyżej, a wewnętrzna i

zewnątrzna koperta będzie dodatkowo oznaczona określeniami „Zmiana” lub „Wycofanie”. Wykonawca nie może wycofać oferty lub wprowadzić zmian w ofercie po upływie terminu składania ofert.

Oferty mogą być doręczone osobiście lub przesłane pocztą, za pośrednictwem kuriera, z tym że nie będzie brana pod uwagę data stempla pocztowego, oferta w sposób fizyczny musi wpłynąć w wyznaczonym terminie do siedziby zamawiającego. Zamawiający niezwłocznie zwróci ofertę, która została złożona po terminie.

Termin składania ofert upływa dnia 07 lutego 2013 r. o godz. 11:00. Zamkniętą kopertę zawierającą ofertę należy złożyć w Samodzielnym Publicznym Szpitalu Wojewódzkim im. Papieża Jana Pawła II w Zamościu, ul. Aleje Jana Pawła II 10 pok. 248 (Kancelaria Szpitala).

Wykonawca pozostanie związany ofertą przez 30 dni. Bieg terminu rozpocznie się wraz z upływem terminu składania ofert. Co najmniej na 3 dni przed upływem terminu związania ofertą zamawiający może zwrócić się do wykonawców o wyrażenie zgody na przedłużenie tego terminu o oznaczony okres, nie dłuższy jednak niż 60 dni. Wykonawca, który nie zgodzi się na przedłużenie okresu związania ofertą zostanie wykluczony z postępowania. Przedłużenie terminu związania ofertą jest dopuszczalne tylko z jednoczesnym przedłużeniem okresu ważności wadium albo, jeżeli nie jest to możliwe, z wniesieniem nowego wadium na przedłużony okres związania ofertą.

Otwarcie ofert nastąpi w siedzibie Samodzielnego Publicznego Szpitala Wojewódzkiego im. Papieża Jana Pawła II w Zamościu ul. Aleje Jana Pawła II 10, w dniu **07 lutego 2013 r. godz. 12,00**, pok. 210.

Otwarcia ofert dokona Komisja Przetargowa powołana Zarządzeniem Dyrektora Samodzielnego Publicznego Szpitala Wojewódzkiego im. Papieża Jana Pawła II w Zamościu ul. Aleje Jana Pawła II 10. Otwarcie ofert jest jawne.

Bezpośrednio przed otwarciem ofert zamawiający poda kwotę, jaką zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia. Podczas otwarcia ofert będą podawane nazwy (firmy) oraz adresy wykonawców, a także informacje dotyczące ceny i warunków płatności zawarte w ofertach.

W toku badania i oceny złożonych ofert Zamawiający może żądać od wykonawców udzielenia wyjaśnień dotyczących treści złożonych przez nich ofert.

Zamawiający będzie poprawiał w tekście oferty oczywiste omyłki pisarskie, oczywiste omyłki rachunkowe, z uwzględnieniem konsekwencji rachunkowych dokonanych poprawek, oraz inne omyłki polegające na niezgodności oferty ze specyfikacją istotnych warunków zamówienia, niepowodujące istotnych zmian w treści oferty – niezwłocznie zawiadamiając o tym wykonawcę, którego oferta została poprawiona. Zamawiający odrzuci ofertę, jeżeli wykonawca w terminie 3 dni od dnia doręczenia (przesłania faxem) zawiadomienia nie zgodzi się na poprawienie omyłki polegającej na niezgodności oferty ze specyfikacją istotnych warunków zamówienia, niepowodujące istotnych zmian w treści oferty.

Zamawiający niezwłocznie po wyborze najkorzystniejszej oferty jednocześnie zawiadomi wykonawców, którzy złożyli oferty o wyborze najkorzystniejszej oferty, podając nazwę (firmę) albo imię i nazwisko albo miejsce zamieszkania i adres wykonawcy, którego ofertę wybrano, uzasadnienie jej wyboru, oraz nazwy (firmy) albo imiona i nazwiska, siedziby albo miejsca zamieszkania i adresy wykonawców, którzy złożyli oferty, a także punktację

przyznaną ofertom w każdym kryterium oceny ofert i łączną punktację; o wykonawcach których oferty zostały odrzucone podając uzasadnienie faktyczne i prawne, o wykonawcach, którzy zostali wykluczeni z postępowania podając uzasadnienie faktyczne i prawne, terminie określonym zgodnie z art. 94 ust 1 lub 2 ustawy PZP, po którego upływie umowa w sprawie zamówienia publicznego może być zawarta. Wyniki przetargu obowiązują po ich zatwierdzeniu przez Dyrektora Samodzielnego Publicznego Szpitala Wojewódzkiego im. Papieża Jana Pawła II w Zamościu, ul. Aleje Jana Pawła II 10.

IV. Warunki przeprowadzenia przetargu w tym kryteria oceny

Wykonawca może zwrócić się do Zamawiającego o wyjaśnienie treści specyfikacji istotnych warunków zamówienia.

Zamawiający udzieli wyjaśnień niezwłocznie, jednak nie później niż na 2 (dwa) dni przed upływem terminu składania ofert, pod warunkiem, że wniosek o wyjaśnienie treści specyfikacji istotnych warunków zamówienia wpłynie do zamawiającego nie później niż do końca dnia, w którym upływa połowa wyznaczonego terminu składania ofert. Jeżeli wniosek o wyjaśnienie treści specyfikacji istotnych warunków zamówienia wpłynie po upływie terminu składania wniosku, lub dotyczy będzie udzielonych wyjaśnień, zamawiający może udzielić wyjaśnień lub pozostawić wniosek bez rozpoznania.

W uzasadnionych przypadkach w każdym czasie przed upływem terminu do składania ofert zamawiający może zmienić treść specyfikacji istotnych warunków zamówienia. Dokonaną zmianę specyfikacji zamawiający przekaże niezwłocznie wszystkim wykonawcom, którym przekazano specyfikację istotnych warunków zamówienia, zamieści ją także na swojej stronie internetowej.

Zamawiający przedłuży określony termin składania ofert jeżeli w wyniku zmiany treści specyfikacji istotnych warunków zamówienia nieprowadzącej do zmiany treści ogłoszenia o zamówieniu jest niezbędny dodatkowy czas na wprowadzenie zmian w ofertach i poinformuje o tym wykonawców, którym przekazano specyfikację istotnych warunków zamówienia, oraz zmiany zamieści na stronie internetowej.

W tym przypadku wszelkie prawa i zobowiązania Zamawiającego i wykonawcy odnośnie wcześniej ustalonego terminu będą podlegały nowemu terminowi.

Zamawiający nie będzie zwoływał zebrania wykonawców w celu wyjaśnienia wątpliwości dotyczących specyfikacji istotnych warunków zamówienia.

Pracownikiem upoważnionym przez zamawiającego do bezpośredniego kontaktowania się z wykonawcami jest: P. Alina Kapuśniak tel. 84 677 38 93 w sprawie oferowanego przedmiotu zamówienia, mgr Anna Kokoć w sprawach formalnych tel. 84 677 32 81, pok. 215 od poniedziałku do piątku w godzinach od 7,30 do 15,00 – Samodzielny Publiczny Szpital Wojewódzki im. Papieża Jana Pawła II w Zamościu ul. Aleje Jana Pawła II 10.

Oświadczenia, wnioski, zawiadomienia oraz informacje będą przekazywane faksem i na piśmie za pośrednictwem poczty. Zamawiający wymaga niezwłocznego potwierdzenia przekazywanych faxem oświadczeń, wniosków zawiadomień oraz informacji.

Nr faksu Zamawiającego na który należy kierować korespondencję – 84 638 66 69.

Przy wyborze oferty zamawiający będzie się kierował następującym kryterium oceny o znaczeniu:

1. Cena - 100 %

Cena - będzie oceniana na podstawie oferty cenowej. Najwyżej oceniona zostanie oferta o najniższej cenie. Porównywane będą ceny ostateczne brutto za całość przedmiotu zamówienia.

Sposób obliczania punktów za kryterium ceny: przyjmuje się zasadę poziomu odniesienia - w tym przypadku stosunek ceny minimalnej do ceny oferty badanej. Uwzględniając wartość tego kryterium 100 punktów (1% = 1 pkt.) obliczamy przyznaną liczbę punktów dla danej oferty mnożąc wyliczony współczynnik przez wagę kryterium tj. 100 pkt.

Za ofertę najkorzystniejszą złożoną w ramach tego przetargu zostanie uznana oferta, która uzyska największą liczbę punktów za jedyne kryterium oceny jakim jest cena.

Jeżeli nie można będzie dokonać wyboru oferty najkorzystniejszej ze względu na to, że zostały złożone oferty o takiej samej cenie, zamawiający wezwie wykonawców, którzy złożyli te oferty, do złożenia w terminie określonym przez zamawiającego ofert dodatkowych. Wykonawcy składając oferty dodatkowe, nie mogą zaoferować cen wyższych niż zaoferowane w złożonych ofertach.

Zamawiający zawrze umowę w terminie, nie krótszym niż 5 dni od dnia przesłania faksem zawiadomienia o wyborze najkorzystniejszej oferty. Zamawiający będzie mógł zawrzeć umowę przed upływem terminu, o którym mowa wcześniej, jeżeli w niniejszym przetargu nieograniczonym zaistnieją przesłanki o których mowa w art. 94 ust. 2 pkt. 1 lit./a i pkt. 3 lit./a .

Zakres świadczenia wykonawcy wynikający z umowy będzie tożsamy z jego zobowiązaniem zawartym w ofercie. Umowa podlega unieważnieniu w części wykraczającej poza określenie przedmiotu zamówienia zawarte w specyfikacji istotnych warunków zamówienia.

Zakazuje się zmian postanowień zawartej umowy w stosunku do treści oferty, na podstawie której dokonano wyboru wykonawcy. Zamawiający dopuszcza możliwość zmiany postanowień umowy na dostawę cewników balonowych do doprężeń w zakresie określonym we wzorze umowy integralnej części specyfikacji istotnych warunków zamówienia.

Zamawiający nie wymaga zabezpieczenia należytego wykonania umowy.

Jeżeli Wykonawca, którego oferta zostanie wybrana uchlać się będzie od zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego, Zamawiający może wybrać najkorzystniejszą ofertę spośród pozostałych ofert bez przeprowadzania ich ponownego badania i oceny, chyba że znajdą przesłanki unieważnienia postępowania, o których mowa w art. 93 ust. 1 ustawy. Prawo zamówień publicznych.

Oferta zostanie odrzucona gdy:

- jest niezgodna z ustawą;
- jej treść nie odpowiada treści specyfikacji istotnych warunków zamówienia, z zastrzeżeniem art. 87 ust. 2 pkt. 3;

- jej złożenie stanowi czyn nieuczciwej konkurencji w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji;
- zawiera rażąco niską cenę w stosunku do przedmiotu zamówienia;
- została złożona przez wykonawcę wykluczonego z udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia lub niezaprośzonego do składania ofert;
- zawiera błędy w obliczeniu ceny;
- wykonawca w terminie 3 dni od dnia doręczenia zawiadomienia nie zgodził się na poprawienie omyłki, o której mowa w art. 87 ust. 2 pkt. 3;
- jest nieważna na podstawie odrębnych przepisów.

Postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego zostanie unieważnione gdy zaistnieje jedna z okoliczności określonych w art. 93 ustawy Prawo zamówień publicznych.

Wykonawcom, a także innym osobom, jeżeli ich interes prawny w uzyskaniu zamówienia doznał lub może doznać uszczerbku w wyniku naruszenia przez zamawiającego przepisów ustawy Prawo zamówień publicznych, przysługują środki ochrony prawnej.

Środki ochrony prawnej wobec ogłoszenia o zamówieniu oraz specyfikacji istotnych warunków zamówienia przysługują również organizacjom wpisanym na listę, o której mowa w art. 154 pkt. 5 ustawy Pzp.

Odwołanie przysługuje wyłącznie od niezgodnej z przepisami ustawy czynności zamawiającego podjętej w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego lub zaniechaniu czynności do której zamawiający jest zobowiązany na podstawie ustawy.

Odwołanie w ramach przedmiotowego postępowania z uwagi na wartość zamówienia przysługuje wyłącznie wobec czynności:

- opisu sposobu dokonywania oceny spełniania warunków udziału w postępowaniu,
- wykluczenia odwołującego z postępowania o udzielenie zamówienia
- odrzucenia oferty odwołującego.

Odwołanie powinno wskazywać czynność lub zaniechanie czynności zamawiającego, której zarzuca się niezgodność z przepisami ustawy, zawierać zwięzłe przedstawienie zarzutów, określać żądanie oraz wskazywać okoliczności faktyczne i prawne uzasadniające wniesienie odwołania.

Odwołanie wnosi się do Prezesa Izby w formie pisemnej albo elektronicznej opatrzonej bezpiecznym podpisem elektronicznym weryfikowanym za pomocą ważnego kwalifikowanego certyfikatu.

Odwołujący przesyła kopię odwołania zamawiającemu przed upływem terminu do wniesienia odwołania w taki sposób aby mógł on zapoznać się z jego treścią przed upływem tego terminu. Domniemywa się, iż zamawiający mógł się zapoznać z treścią odwołania przed upływem terminu do jego wniesienia, jeżeli przesłanie jego kopii nastąpiło przed upływem terminu do jego wniesienia za pomocą jednego ze sposobów określonych w art. 27 ust. 2 ustawy Prawo zamówień publicznych.

Wykonawca zgodnie z art. 181 ustawy Prawo zamówień publicznych może w terminie przewidzianym do wniesienia odwołania poinformować zamawiającego o niezgodnej z przepisami ustawy czynności podjętej przez niego lub zaniechaniu czynności, do której jest zobowiązany na podstawie ustawy, na które nie przysługuje odwołanie na podstawie art. 180 ust. 2.

Odwołanie wnosi się w terminie 5 dni od dnia przesłania informacji o czynności zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia – jeżeli zostały przesłane w sposób określony w art. 27 ust 2 albo w terminie 10 dni jeżeli zostały przesłane w inny sposób.

Odwołanie wobec treści ogłoszenia o zamówieniu, wobec postanowień specyfikacji istotnych warunków zamówienia wnosi się w terminie 5 dni od dnia zamieszczenia ogłoszenia w Biuletynie Zamówień Publicznych lub specyfikacji istotnych warunków zamówienia na stronie internetowej.

Odwołanie wobec czynności innych niż określone w art. 182 ust. 1 i 2 ustawy wnosi się w terminie 5 dni od dnia, w którym powzięto lub przy należytej staranności można było powziąć wiadomość o okolicznościach stanowiących podstawę jego wniesienia.

Jeżeli zamawiający nie prześle wykonawcy zawiadomienia o wyborze oferty najkorzystniejszej odwołanie wnosi się nie później niż w terminie:

- 15 dni od dnia zamieszczenia w Biuletynie Zamówień Publicznych ogłoszenia o udzieleniu zamówienia;
- 1 miesiąca od dnia zawarcia umowy, jeżeli zamawiający nie zamieścił w Biuletynie Zamówień Publicznych ogłoszenia o udzieleniu zamówienia.

W przypadku wniesienia odwołania wobec treści ogłoszenia o zamówieniu lub postanowień specyfikacji istotnych warunków zamówienia zamawiający może przedłużyć termin składania ofert.

Wszystkie istotne postanowienia, które zostaną wprowadzone do treści zawieranej umowy są zawarte w specyfikacji istotnych warunków zamówienia w części zatytułowanej wzór umowy.

Zamawiający nie zamierza zawierać umowy ramowej.

Zamawiający nie przewiduje zamówień uzupełniających.

Zamawiający nie dopuszcza porozumiewania się drogą elektroniczną.

Zamawiający nie przewiduje aukcji elektronicznej.

Zamawiający nie przewiduje zwrotu kosztów udziału w postępowaniu.

Wzór umowy

zawierający istotne dla Kupującego postanowienia, które zostaną wprowadzone do treści zawieranej umowy.

Umowa Nr

zawarta w dniu w pomiędzy Samodzielnym Publicznym Szpitalem Wojewódzkim im. Papieża Jana Pawła II z siedzibą w Zamościu przy ul. Aleje Jana Pawła II 10, wpisanym do Rejestru Stowarzyszeń, Innych Organizacji Społecznych i Zawodowych, Fundacji, Publicznych Zakładów Opieki Zdrowotnej prowadzonego przez Sąd Rejonowy Lublin – Wschód w Lublinie z siedzibą w Świdniku, VI Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS 0000021024, NIP 922 – 22 – 92 – 491 zwanym w treści umowy „Kupującym” w imieniu którego działa:

1.

a firmą z siedzibą w,
adres:, wpisaną do pod
numerem, NIP zwaną w treści umowy
„Sprzedającym” w imieniu której działa :

1.

2.

Umowa jest wynikiem przeprowadzonego postępowania o zamówienie publiczne w trybie przetargu nieograniczonego, zgodnie z postanowieniami Ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r., Prawo zamówień publicznych z późniejszymi zmianami, którego rozstrzygnięcie nastąpiło w dniu2013 r. Treść umowy jest sporządzona na podstawie złożonej oferty.

§ 1.

1. Kupujący zleca a Sprzedający przyjmuje do realizacji dostawę cewników balonowych do doprężeń – 300 szt. o nazwie handlowej, numerze katalogowym, produkcji dla Pracowni Hemodynamiki Oddziału Kardiologii Samodzielnego Publicznego Szpitala Wojewódzkiego im. Papieża Jana Pawła II w Zamościu.
2. W ramach dostawy Sprzedający zobowiązuje się do utworzenia w siedzibie Kupującego „Banku cewników balonowych do doprężeń” zwanego dalej „Bankiem” w terminie dwóch tygodni licząc od daty zawarcia umowy tj. do dnia 2013 r.

§ 2.

1. W ramach „Banku” Sprzedający powierzy nieodpłatnie Kupującemu ponosząc koszty i ryzyko transportu, cewniki balonowe do doprężeń w rozmiarze i ilości
2. Kupujący stwierdzi utworzenie Banku i odbiór powierzonych cewników balonowych do doprężeń w ramach „Banku” poprzez podpisanie protokołu zdawczo – odbiorczego.
3. Wyżej wymienione cewniki balonowe do doprężeń są własnością Sprzedającego do momentu wykorzystania ich przez Kupującego.

4. Powierzone cewniki balonowe do doprężeń muszą być przechowywane w miejscu zabezpieczonym przed kradzieżą zgodnie z przyjętymi zasadami na koszt Kupującego.

§ 3.

1. Kupujący zobowiązuje się do niezwłocznego, pisemnego powiadomienia Sprzedającego o wykorzystaniu powierzonych w ramach „Banku” cewników balonowych do doprężeń, określając szczegółowo ich ilość.
2. Powiadomienie o którym mowa w ust. 1 będzie podstawą dla Sprzedającego do wystawienia faktury VAT za wykorzystane przez Kupującego cewniki.

§ 4.

1. Kupujący będzie określał terminy dostaw mających na celu uzupełnienie Banku w cewniki balonowe do doprężeń, odrębnymi zleceniami na piśmie określając ich ilość na 7 dni wcześniej przed terminem dostawy.
2. Sprzedający zobowiązuje się do realizacji dostawy w wyznaczonym terminie do siedziby Kupującego ponosząc koszty i ryzyko transportu oraz nieodpłatnego powierzenia cewników balonowych do doprężeń Kupującemu.
3. Sprzedający zobowiązuje się do dostarczenia przedmiotu umowy, którego pochodzenia jest zgodne ze złożonym w ofercie dokumentem określającym producenta towaru. Asortyment i ilość dostarczonego przedmiotu umowy musi odpowiadać złożonemu przez Kupującego zleceniu na dostawę.
4. Do dostaw mających na celu uzupełnienie Banku w cewniki balonowe do doprężeń mają zastosowanie §2 i §3 niniejszej umowy.
5. Sprzedający będzie uwzględniał reklamacje jakościowe i ilościowe dotyczące dostaw przedmiotu umowy na swój koszt w ciągu 7 dni licząc od daty zgłoszenia reklamacji. Trzykrotna reklamacja upoważnia Kupującego do rozwiązania umowy.

§ 5.

1. Za cewniki balonowe do doprężeń stosowane będą ceny jednostkowe takie jak w złożonej ofercie cenowej tj. określone poniżej lub określone w załączniku do niniejszej umowy stanowiącym jej integralną część.

Łączną cenę netto (bez podatku VAT) za całość przedmiotu umowy ustala się w wysokości słownie

Łączną cenę brutto (z podatkiem VAT) za całość przedmiotu umowy ustala się w wysokości słownie

2. Wymienione wyżej ceny nie mogą ulec podwyższeniu do czasu wykonania przedmiotu umowy. Podwyższenie cen w stosunku do oferty upoważnia Kupującego do odstąpienia od umowy bez odszkodowania na rzecz Sprzedającego.

§ 6

1. Kupujący zobowiązuje się do dokonania zapłaty za każdorazowo wykorzystane cewniki balonowe do doprężeń w ciągu dni licząc od daty otrzymania faktury VAT na konto Sprzedającego wskazane w fakturze VAT.
2. Jako datę zapłaty przyjmuje się datę obciążenia rachunku bankowego Kupującego.

§ 7.

Sprzedający nie może powierzyć wykonania umowy innej osobie lub jednostce, ani też przelać na nią swych wierzytelności wynikających z umowy.

§ 8.

1. Sprzedający zapłaci na rzecz Kupującego karę umowną:
 - w przypadku niedotrzymania terminu utworzenia Banku cewników balonowych do doprężeń w wysokości 0,2% wartości cewników będących przedmiotem Banku za każdy dzień zwłoki
 - w przypadku niedotrzymania terminu wykonania dostawy przedmiotu umowy albo poszczególnych jego części w wysokości 0,2% wartości opóźnionej dostawy za każdy dzień zwłoki.
 - w przypadku odstąpienia od umowy przez Sprzedającego zapłaci on Kupującemu karę umowną w wysokości 5% wartości niezrealizowanej części umowy.
2. Kupujący zastrzega sobie prawo do odszkodowania uzupełniającego przenieszonego wysokość zastrzeżonych kar umownych.

§ 9.

W razie zwłoki w wykonaniu zamówienia Kupujący ma prawo rozwiązać umowę bez potrzeby udzielania dodatkowego terminu. Wyznaczenie przez Kupującego nowego terminu nie zwalnia Sprzedającego od obowiązku uiszczenia kary umownej określonej w §8 ust. 1.

§ 10.

W razie wystąpienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy, Kupujący może odstąpić od umowy w terminie 30 dni od powzięcia wiadomości o powyższych okolicznościach. W takim przypadku Sprzedający może jedynie żądać wynagrodzenia należnego mu z tytułu wykonania części umowy.

§ 11.

1. Wszelkie zmiany niniejszej umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności i będą wprowadzane do umowy stosownym aneksem.
2. Zamawiający dopuszcza zmiany w umowie jedynie w następujących przypadkach:
 - w przypadku zmiany osób upoważnionych do odbioru/kontaktów i innych danych stron,
 - w przypadku zmiany stawki podatku VAT pod warunkiem, że nie będzie ona powodowała podwyższenia ceny jednostkowej brutto,
 - w przypadku obniżenia ceny za dany przedmiot umowy bez względu na przyczynę takiej zmiany,
 - w przypadku zakończenia produkcji lub wycofania z rynku wyrobu będącego przedmiotem umowy na nowy produkt o tych samych bądź lepszych parametrach w cenie jednostkowej (brutto) zaoferowanej w ofercie,
 - w przypadku niezrealizowania umowy pod względem ilościowym, wydłużenie jej obowiązywania maksymalnie do trzech miesięcy licząc od daty zakończenia jej obowiązywania.

§ 12.

W przypadku wystąpienia braku środków finansowych Kupujący zastrzega sobie prawo ograniczenia ilości dostaw, o czym powiadomi Sprzedającego na piśmie. W takim przypadku Sprzedający może jedynie żądać wynagrodzenia za faktycznie zrealizowaną część dostawy.

§ 13.

Umowa obowiązuje od dnia zawarcia umowy tj. do dnia 30 czerwca 2013 r.

§ 14.

1. Ewentualne spory wynikłe na tle realizacji umowy rozstrzygane będą przez sąd powszechny w miejscu siedziby Kupującego.
2. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego oraz ustawy Prawo zamówień publicznych z dnia 29 stycznia 2004 r. z późniejszymi zmianami.

§ 15.

Umowę sporządzono w trzech jednobrzmiących egzemplarzach, dwa egzemplarze dla Kupującego, jeden dla Sprzedającego.

SPRZEDAJĄCY :

KUPUJĄCY: